

[Text]

not represented by counsel, then there should be no publication in newspapers or broadcasts. In other words, it would be automatic, just as we made it automatic that there should be a not-guilty plea when the person was not represented by counsel and he was unable to understand the charge.

What we are talking about here is the application requesting that the proceedings not be broadcast or published. If the young person is not represented by counsel, I personally think it sufficient merely to try to explain to him or her, a young person of 12 or 13 years old, whether they should have the right to make an application to exclude the press. I think it should be automatic that the press be excluded in a case like that, especially since there is a presumption of no guilt at that stage, but you have to put forward the evidence in dealing with the transfer.

• 1635

Mr. Kaplan: I see what you are getting at, Mr. Allmand. The difficulty is that you are giving an incentive to the young person not to have counsel because if your proposal is accepted by not having counsel, he can be sure of not having publication.

Mr. Allmand: But should we not, Mr. Minister, err on the side of non-publication at this stage of the proceedings? This is not the trial; it is the application for transfer.

Mr. Robinson (Burnaby): There is no discretion in any event in Clause 17.(1). If the young person wants it not to be disclosed, then that is the end of it.

Mr. Allmand: But at a very young age of 12 or 13, 14 . . .

Mr. Robinson (Burnaby): No, but the minister is saying that it is some additional privilege and the young people might take advantage of it. That is not the case because it is automatic anyway.

Mr. Allmand: It is automatic if he says he wants it.

Le président: Avez-vous terminé?

Mr. Allmand: My feeling is that when the person in subclause (2) is not represented by counsel, it is not sufficient merely to inform him of his right to make an application under this clause because it is not very meaningful; that he should in fact, when he is not represented by counsel, not have the proceedings broadcast or published.

Le président: Très bien. M. Lachance désire également poser des questions.

M. Lachance: Monsieur le président, j'ai un amendement à formuler.

Mr. Kaplan: Would you like to write something out?

M. Lachance: Mon amendement propose de donner au juge, au paragraphe (2) . . . Le juge pose la question, mais dans son

[Translation]

l'adolescent n'est pas représenté par un avocat, il n'y ait aucune publicité de faite du cas dans les journaux ou sur les ondes. En d'autres termes, cela serait automatique, exactement comme il est automatique que l'adolescent plaide non coupable, lorsqu'il n'est pas représenté par un avocat, et qu'il n'est pas en mesure de comprendre les accusations portées contre lui.

Ce dont il est question ici, c'est donc la demande pour que les débats d'audience ne soient ni publiés ni diffusés. Si donc l'adolescent n'est pas représenté par un avocat, je pense qu'il serait suffisant de lui expliquer s'il a 12 ou 13 ans, qu'il a le droit de demander l'exclusion de la presse. Je pense qu'il devrait être automatiquement prévu que la presse soit exclue dans ce cas, surtout qu'il y a encore présomption d'innocence et qu'il faut présenter des preuves matérielles pour demander le renvoi.

M. Kaplan: Je vois où vous voulez en venir, monsieur Allmand. Toutefois, cela pose un problème étant donné qu'alors vous suggérez à un jeune de ne pas prendre d'avocat, puisqu'alors il peut être certain que rien ne sera ni publié ni diffusé.

M. Allmand: Mais, monsieur le ministre, ne devrions-nous pas en ce moment nous opposer radicalement à toute publication, à cette étape de l'instruction? Il ne s'agit pas encore de procès, mais simplement de demande de renvoi.

M. Robinson (Burnaby): Aucun pouvoir de décision n'est prévu par le paragraphe 17.(1). Au cas où l'adolescent demande que la publication soit interdite les choses ne vont pas plus loin.

M. Allmand: Mais il s'agit de quelqu'un de 12, 13 ou 14 ans . . .

M. Robinson (Burnaby): Non, ce que le ministre dit, c'est qu'il y a ici un privilège supplémentaire dont certains adolescents pourraient profiter indûment. Cela n'est pas le cas, puisque c'est automatique.

M. Allmand: Automatique si l'adolescent le désire.

The Chairman: Are you through?

M. Allmand: Je pense que lorsqu'un adolescent n'est pas représenté par un avocat, dans les cas concernés par le paragraphe (2), il n'est pas suffisant qu'on l'informe de son droit de faire une demande; cela n'est pas très censé; en fait, lorsqu'il n'y a pas d'avocat, le contenu de l'instruction ne devrait ni être publié ni diffusé.

The Chairman: Thank you. Mr. Lachance has a few questions.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I have an amendment to present.

M. Kaplan: Voudriez-vous écrire quelque chose?

Mr. Lachance: My amendment suggests to give to the judge, subclause (2) . . . I see that the judge asks the question,